

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 169

Monday, December 11, 2023

6 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le lundi 11 décembre 2023

18 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Galvez	Mégie	Richards
Arnot	Cormier	Gerba	Miville-Dechêne	Ringuette
Ataullahjan	Cotter	Gignac	Mockler	Ross
Aucoin	Coyle	Gold	Moncion	Saint-Germain
Audette	Cuzner	Harder	Moodie	Seidman
Batters	Dagenais	Hartling	Oh	Simons
Bellemare	Dalphond	Housakos	Omidvar	Smith
Bernard	Dasko	Kingston	Osler	Sorensen
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Kutcher	Pate	Tannas
Boehm		LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Lankin	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Boniface	Dean	Loffreda	Petitclerc	White
Boyer	Downe	Marshall	Petten	Woo
Burey	Duncan	Martin	Plett	Yussuff
Busson	Dupuis	Massicotte	Poirier	
Cardozo	Forest	McCallum	Prosper	
Carignan	Francis	McNair	Quinn	
Clement	Gagné	McPhedran	Ravalia	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Galvez	Mégie	Richards
Arnot	Cormier	Gerba	Miville-Dechêne	Ringuette
Ataullahjan	Cotter	Gignac	Mockler	Ross
Aucoin	Coyle	Gold	Moncion	Saint-Germain
Audette	Cuzner	Harder	Moodie	Seidman
Batters	Dagenais	Hartling	Oh	Simons
Bellemare	Dalphond	Housakos	Omidvar	Smith
Bernard	Dasko	Kingston	Osler	Sorensen
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Kutcher	Pate	Tannas
Boehm		LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Lankin	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Boniface	Dean	Loffreda	Petitclerc	White
Boyer	Downe	Marshall	Petten	Woo
Burey	Duncan	Martin	Plett	Yussuff
Busson	Dupuis	Massicotte	Poirier	
Cardozo	Forest	McCallum	Prosper	
Carignan	Francis	McNair	Quinn	
Clement	Gagné	McPhedran	Ravalia	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator LaBoucane-Benson, tabled the following:

Copy of the Commission appointing Richard Wagner Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated December 4, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2470S.

The said Commission is as follows:

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE RIGHT HONOURABLE RICHARD WAGNER,
Chief Justice of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her late Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by that Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Richard Wagner suppléant de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 4 décembre 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2470S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AU TRÈS HONORABLE RICHARD WAGNER, juge en chef de la Cour suprême du Canada,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à feu Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et m'a enjoint d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y apportant des adjonctions ou des modifications, ou les remplaçant;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes

time to time expressed or given by His Majesty King Charles the Third to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her late Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Richard Wagner, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by His Majesty King Charles the Third, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Richard Wagner, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this fourth day of December in the year of Our Lord two thousand and twenty-three and in the second year of His Majesty King Charles the Third's Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

○ ○ ○

restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté le roi Charles Trois, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins mentionnées ci-après,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de feu Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Richard Wagner, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté le roi Charles Trois, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroguer le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devrez toujours, Richard Wagner, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce quatrième jour de décembre de l'an de grâce deux mille vingt-trois, deuxième du règne de Sa Majesté le roi Charles Trois.

Sous-registraire général du Canada

○ ○ ○

The Honourable Senator LaBoucane-Benson, tabled the following:

Copy of the Commission appointing Kenneth MacKillop Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated November 28, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2471S.

The said Commission is as follows:

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO KENNETH MacKILLOP, of Ottawa, in the Province of Ontario,

GREETING:

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her late Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by that Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by His Majesty Charles the Third to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la commission nommant Kenneth MacKillop suppléant du gouverneur général et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 28 novembre 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2471S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À KENNETH MacKILLOP, d'Ottawa, dans la province d'Ontario,

SALUT :

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à feu Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'a enjoint d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y apportant des adjonctions ou modifications, ou les remplaçant;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté le roi Charles Trois, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs des parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins mentionnées ci-après,

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her late Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Kenneth MacKillop, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by His Majesty Charles the Third, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Kenneth MacKillop, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this twenty-eighth day of November in the year of Our Lord two thousand and twenty-three and in the second year of His Majesty Charles the Third's Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill S-15, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 1/44-2472.

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui me sont conférés par la commission de feu Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, moi, la très honorable Mary May Simon, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Kenneth MacKillop, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absent du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté le roi Charles Trois, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devrez toujours, Kenneth MacKillop, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce vingt-huitième jour de novembre de l'an de grâce deux mille vingt-trois, deuxième du règne de Sa Majesté le roi Charles Trois.

Sous-registraire général du Canada

◦ ◦ ◦

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi S-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n^o 1/44-2472.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Omidvar presented the following:

Monday, December 11, 2023

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council), has, in obedience to the order of reference of June 13, 2023, examined the said bill and now reports the same with the following amendment:

1. *Clause 4, page 4*: Add the following after line 37:

“(6.1) The Council must hold at least three meetings every year.”.

Respectfully submitted,

La présidente,

RATNA OMIDVAR

Chair

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ataullahjan, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 3, 2022, and October 26, 2023, the committee deposited with the Clerk of the Senate on December 11, 2023, its seventh report (interim) entitled *Anti-Black Racism, Sexism and Systemic Discrimination in the Canadian Human Rights Commission*.—Sessional Paper No. 1/44-2464S.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-60, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Omidvar présente ce qui suit :

Le lundi 11 décembre 2023

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi), a, conformément à l'ordre de renvoi du 13 juin 2023, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec la modification suivante :

1. *Article 4, page 4* : Ajouter, après la ligne 38, ce qui suit :

« (6.1) Le Conseil tient au moins trois réunions par année. ».

Respectueusement soumis,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Ataullahjan, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 3 mars 2022 et le 26 octobre 2023, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 11 décembre 2023 son septième rapport (provisoire) intitulé *Racisme anti-Noirs, sexisme et discrimination systémique au sein de la Commission canadienne des droits de la personne*.—Document parlementaire n° 1/44-2464S.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-60, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DEFERRED VOTES

Pursuant to the order adopted by the Senate on December 7, 2023, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Woo, to the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Batters, for the third reading of Bill C-234, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act, as amended.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted on the following vote:

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

VOTES REPORTÉS

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2023, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Woo, à la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre, tel que modifié.

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Aucoin	Cordy	Galvez	Lankin	Pate
Audette	Cormier	Gerba	Loffreda	Petitclerc
Bellemare	Coyle	Gignac	Massicotte	Petten
Bernard	Cuzner	Gold	McNair	Ringuette
Boehm	Dalphond	Harder	Mégie	Saint-Germain
Boniface	Dasko	Hartling	Miville-Dechêne	White
Boyer	Dean	Kingston	Moncion	Woo
Cardozo	Dupuis	Kutcher	Moodie	Yussuff—44
Clement	Forest	LaBoucane-Benson	Omidvar	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cotter	Marshall	Plett	Smith
Arnot	Dagenais	Martin	Poirier	Sorensen
Ataullahjan	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	McCallum	Prosper	Tannas
Batters	Deacon (<i>Ontario</i>)	McPhedran	Quinn	Wallin
Black	Downe	Mockler	Ravalia	Wells—40
Boisvenu	Duncan	Oh	Richards	
Burey	Francis	Osler	Ross	
Busson	Housakos	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Seidman	
Carignan		Patterson (<i>Ontario</i>)	Simons	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding the order adopted by the Senate on September 21, 2022, the sitting of Wednesday, December 13, 2023, continue beyond 4 p.m., if Government Business is not completed, and continue until the earlier of:

- (a) the end of Government Business;
- (b) the adoption of a motion to adjourn the Senate; or
- (c) midnight;

That, on Wednesday, December 13, 2023, Senate committees be authorized to meet for the purposes of considering government legislation, even though the Senate may then be sitting, with rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and

That, on Monday, December 11, 2023, and Friday, December 15, 2023, once the Orders of the Day have been called, the Senate only deal with Government Business.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 21 septembre 2022, la séance du mercredi 13 décembre 2023 continue au-delà de 16 heures, si les affaires du gouvernement ne sont pas terminées, et continue jusqu'à la première des éventualités suivantes :

- a) la fin des affaires du gouvernement;
- b) l'adoption d'une motion tendant à lever la séance;
- c) minuit;

Que, le mercredi 13 décembre 2023, les comités du Sénat soient autorisés à se réunir pour l'étude de projets de loi du gouvernement, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que, le lundi 11 décembre 2023 et le vendredi 15 décembre 2023, une fois l'ordre du jour appelé, le Sénat ne traite que des affaires du gouvernement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the third reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That Bill C-21 be not now read a third time, but that it be amended on page 28 by adding the following after line 20:

“13.01 Section 231 of the Act is amended by adding the following after subsection (6.2):

(6.3) Irrespective of whether a murder is planned and deliberate on the part of a person, murder is first degree murder when the death is caused by that person’s discharge of a firearm at or into a *public place* as defined in section 150.”.

After debate,

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 131, 132, 143 and 144 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Troisième lecture

L’article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Yussuff, appuyée par l’honorable sénatrice Duncan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d’autres textes en conséquence (armes à feu).

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Carignan, c.p., propose, appuyé par l’honorable sénatrice Poirier,

Que le projet de loi C-21 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié à la page 28, par adjonction, après la ligne 24, de ce qui suit :

« 13.01 L’article 231 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6.2), de ce qui suit :

(6.3) Indépendamment de toute préméditation, le meurtre que commet une personne est assimilé à un meurtre au premier degré lorsque celle-ci cause la mort en déchargeant une arme à feu en direction ou à l’intérieur d’un *endroit public* au sens de l’article 150. ».

Après débat,

La motion d’amendement est mise aux voix.

Conformément à l’article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu’à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 131, 132, 143 et 144 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:54 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Anti-Black Racism, Sexism and Systemic Discrimination in the Canadian Human Rights Commission*, deposited with the Clerk of the Senate on December 11, 2023, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 3, 2022 and October 26, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2464S.

Annual Report of the Specific Claims Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Specific Claims Tribunal Act*, S.C. 2008, c. 22, s. 40.—Sessional Paper No. 1/44-2465.

Report on the administration and enforcement of the fisheries protection and pollution prevention provisions of the *Fisheries Act* for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1).—Sessional Paper No. 1/44-2466.

2030 Emissions Reduction Plan, pursuant to the *Canadian Net-Zero Emissions Accountability Act*, S.C. 2021, c. 22, sbs. 18(1).—Sessional Paper No. 1/44-2467.

Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012* for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Act, S.C. 2012, c. 19, s. 52 “71(2)”.—Sessional Paper No. 1/44-2468.

Report on the comprehensive review of the implementation of the Eeyou Marine Region Land Claims Agreement, pursuant to the *Eeyou Marine Region Land Claims Agreement Act*, S.C. 2011, c. 20, s. 14(2).—Sessional Paper No. 1/44-2469.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L’honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l’honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 54, le Sénat s’ajourne jusqu’à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Septième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Racisme anti-Noirs, sexisme et discrimination systémique au sein de la Commission canadienne des droits de la personne*, déposé auprès du greffier du Sénat le 11 décembre 2023, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 3 mars 2022 et le 26 octobre 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2464S.

Rapport annuel du Tribunal des revendications particulières pour l’exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur le Tribunal des revendications particulières*, L.C. 2008, ch. 22, art. 40.—Document parlementaire n° 1/44-2465.

Rapport sur l’administration et l’application des dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection des pêches et à la prévention de la pollution pour l’exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1).—Document parlementaire n° 1/44-2466.

Plan de réduction des émissions pour 2030, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière de carboneutralité*, L.C. 2021, ch. 22, par. 18(1).—Document parlementaire n° 1/44-2467.

Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l’article 71 de la *Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (2012)* pour l’exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi, L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ».—Document parlementaire n° 1/44-2468.

Rapport sur l’examen approfondi de la mise en application de l’Accord sur les revendications territoriales dans la région marine d’Eeyou, conformément à la *Loi sur l’accord sur les revendications territoriales concernant la région marine d’Eeyou*, L.C. 2011, ch. 20, par. 14(2).—Document parlementaire n° 1/44-2469.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Hartling (*December 8, 2023*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Francis was added to the membership (*December 8, 2023*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 8 décembre 2023*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Francis a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 8 décembre 2023*).